



Réunion d'experts du / *Expertenausschuss vom*

12.04.2007 – STRASBOURG

COMPTE-RENDU / *PROTOKOLL*

Participants / Teilnehmer

AUCKENTHALER Adrian	Amt für Umweltschutz und Energie, Basel-Landschaft (CH)
BLANCHARD Baptiste	Direction Régionale de l'Environnement Alsace (DIREN), Strasbourg (F)
ELSASS Philippe	Service géologique régional Alsace (BRGM), Lingolsheim (F)
GARTNER Lucienne	Région Alsace, Strasbourg (F)
HERR Michel	Association pour la Protection de la Nappe phréatique de la plaine d'Alsace (APRONA), Colmar (F)
KÄRCHER Thomas	Landesamt für Geologie und Bergbau Rheinland Pfalz, Mainz (D)
MAIR Jürgen	Regierungspräsidium Freiburg (RPF) (D)
MARCHETTO Magali	Agence de l'eau Rhin-Meuse (AERM), Metz (F)
MÜLLER Wolfgang	Struktur- und Genehmigungsdirektion Süd (SGD-Süd), Neustadt/W. (D)
SCHNEIDER Burkhard	Landesanstalt für Umwelt, Messungen und Naturschutz Baden-Württemberg (LUBW), Karlsruhe (D)
WALKER Hans	Kantonales Laboratorium, Basel-Landschaft (CH)
WINGERING Michel	LUBW, Karlsruhe (D)
WIRSING Gunther	Regierungspräsidium (LGRB), Freiburg (D)

Excusés / Entschuldigt

HUGGENBERGER Peter	Geologisch-Paläontologisches Institut der Universität Basel (CH)
STIERLI Felix	Amt für Umweltschutz und Energie, Basel-Landschaft (CH)
VIROT Myriam	APRONA, Colmar (F)

Compte rendu diffusé en outre à / Weitere Protokollempfänger

HOFER Jürg	Amt für Umwelt und Energie Basel-Stadt (CH)
JAGGI Niklaus	Kantonales Laboratorium, Fullinsdorf (CH)
JANSSEN Michael	Secrétariat de la délégation française de la conférence du Rhin supérieur, Kehl (D)
SALCHOW Simone	Groupe « Environnement » de la Conférence du Rhin supérieur / <i>Arbeitsgruppe « Umwelt » der Oberrheinkonferenz</i>

Annexe au compte-rendu / Anhäng zum Protokoll:

- 1 : Projet INTERREG „Fessenheim-Burkheim“ – présentation / *INTERREG-Projekt „Fessenheim-Burkheim“-Vorstellung*

ORDRE DU JOUR :	TAGESORDNUNG :
1. Accueil et changement de Présidence	1. Begrüßung und Änderung der Vostandschaft
2. Compte-rendu de la séance du 12.09.2006	2. Protokoll der Sitzung vom 12.09.2006
3. Projet modélisation des chlorures Fessenheim Burkheim, état d'avancement	3. Projekt Chloridmodellierung Fessenheim-Burkheim (Stand der Arbeiten)
4. Information sur l'état des projets INTERREG:	4. Information über die INTERREG-Projekte:
4.1. Indicateurs pour la protection de la nappe dans le Fossé rhénan supérieur	4.1. Indikatoren zum Schutz des Grundwassers im Oberrheingraben
4.2. « Outils pédagogiques », clôture et suite	4.2. „Pädagogisches Modell“, Abschluss und Fortführung
5. Exploitation de MoNit	5. Auswertung von MoNit
6. Projets transfrontaliers à venir	6. künftige grenzüberschreitende Projekte
7. Divers	7. Verschiedenes
8. Date de la prochaine séance	8. Nächster Sitzungstermin

1) ACCUEIL	1) VORWORT
M. Stierli est excusé ainsi que M. Huggenberger et Mme Viroth.	Herr Stierli, Herr Huggenberger und Frau Viroth sind entschuldigt.
M. Baptiste Blanchard de la DIREN Alsace, nouveau Président du groupe d'Experts ouvre la séance à 9h45. Il remercie M. Stierli pour le travail accompli lors des années passées et dit qu'il est très honoré d'avoir été choisi comme Président de ce groupe très productif. Il rencontrera Mme Salchow le 4 mai 2007. il nous propose d'élaborer un nouveau programme de travail pour les années à venir. M. Schneider nous informe que, lors de la réunion de décembre 2006, un programme du groupe de travail environnement et des commissions a été décidé. Ce programme est basé sur les mots-clés : « suite des projets en cours » et « projets du futur concernant les eaux souterraines ». Il faut prévoir une présentation des résultats des projets en cours au GT Environnement qui proposera alors peut-être des projets.	Als neuer Vorsitzender der Expertengruppe eröffnet Herr Baptiste Blanchard von der DIREN Alsace die Sitzung um 09:45 Uhr. Er bedankt sich bei Herrn Stierli für die geleistet Arbeit in den vergangenen Jahren und freut sich, für den Vorsitz dieser leistungsfähigen Gruppe bestimmt worden zu sein. Er trifft sich mit Frau Salchow am 4. Mai 2007. Er schlägt vor, ein neues Arbeitsprogramm für die kommenden Jahre aufzustellen. Herr Schneider weist darauf hin, dass im Dezember 2006 ein Arbeitsprogramm für die AG Umwelt und die Ausschüsse festgelegt wurde. Schlüsselbegriffe sind: „Fortführung der laufenden Projekte“ und künftige Projekte auf dem Grundwasserbereich“. Die Projekte sollte der AG Umwelt vorgestellt werden, wodurch möglicherweise neue Projektvorschläge entstehen werden.

2) COMPTE-RENDU DE LA SÉANCE DU 12.09.2006	2) PROTOKOLL DER SITZUNG VOM 12.09.2006
Le compte-rendu est validé à l'unanimité sans aucune observation particulière.	Das Protokoll wird einstimmig angenommen.

3) PROJET MODÉLISATION DES CHLORURES FESSENHEIM-BURKHEIM (RPF) (INTERREG III)	3) PROJEKT CHLORIDMODELLIERUNG FESSENHEIM-BURKHEIM (RPF) (INTERREG III)
M. Mair informe que la convention est signée depuis janvier 2007 et qu'une demande de prolongation a été demandée et accordée jusqu'à décembre 2007 sans modification financière importante. Le choix des prestataires de service concernant la modélisation et le forage des piézomètres est en cours. Une réunion d'information de tous les partenaires est prévue à Strasbourg lorsque le coût des fora-	Herr Mair erinnert, dass die Vereinbarung im Januar 2007 unterzeichnet wurde und die beantragte Verlängerung bis Dezember 2007 ohne wesentliche finanzielle Anpassung genehmigt wurde. Die Auftragnehmer für die Modellierung und den Bau der Grundwassermessstellen werden derzeit ausgewählt. Eine Informationsveranstaltung mit sämtlichen Projektpartnern soll in Strasbourg

ges sera connu. A cette occasion, un appel de fond sera lancé.

M. Wirsing présente un exposé sur l'état d'avancement du projet et les premiers résultats (voir diaporama en **annexe 1**). Des analyses géochimiques ont été réalisées ainsi que la plupart des profils géoélectriques. La présence d'une langue salée se propageant du Sud au Nord a été mise en évidence avec un comportement particulier du côté de Breisach. Le passage de cette langue salée sous le Rhin a été mis en évidence sur le profil de Geiswasser. Dans le secteur de Breisach, il a aussi été mis en évidence de grosses différences de part et d'autre de la rivière Möhlin. Le forage réalisé dans ce secteur par la commune montre une forte augmentation des chlorures avec la profondeur ce qui indique la présence de chlorures à forte concentration sur le substratum et une remontée de ceux-ci probablement par drainage de la rivière car la concentration de ses eaux augmente vers l'aval.

Il a donc été proposé de faire 2 piézomètres profonds, le premier en double (50 et 175 m de profondeur) sur l'île du Rhin et le second au Nord du Kaiserstuhl (70 m de profondeur).

Plus d'informations sur le projet sur http://www.lgrb.uni-freiburg.de/lgrb/aktuell/lgrb_nachrichten

stattfinden, nachdem die Bohrkosten bekannt sind. Zu diesem Zeitpunkt werden der Mittelbedarf angemeldet.

Herr Wirsing stellt den Projektfortschritt sowie erste Ergebnisse vor (siehe Präsentation in **Anlage 1**). Chemische Analysen und die meisten geoelektrischen Untersuchungen wurden realisiert. Eine von Süden nach Norden fortschreitende Salzflut wurde identifiziert, wobei auffällige Zustände im Raum Breisach erkannt wurden. Die Unterquerung des Rheins wurde im Querprofil in Höhe von Geiswasser festgestellt. Im Raum Breisach wurden darüber hinaus deutlich unterschiedliche Verhältnisse unter beiden Ufern der Möhlin beobachtet. In der Bohrung der Gemeinde wurde ansteigende Chloridgehalte mit zunehmender Tiefe gemessen, was hohe Konzentrationen im Bereich der Aquiferbasis vermuten lässt und möglicherweise auf aufsteigendes Tiefenwasser – infolge der Vorflutwirkung der Möhlin – zurück zu führen ist. Die Chloridgehalte der Möhlin nehmen zum Rhein hin zu.

Zwei tiefe Grundwassermessstellen sollen niedergebracht werden: ein Doppelpegel mit 50 und 175 m auf der Rheininsel und eine 70 m Tiefe Messstelle nördlich des Kaiserstuhls.

Weitere Projektinformationen auf http://www.lgrb.uni-freiburg.de/lgrb/aktuell/lgrb_nachrichten

4) AVANCEMENT DES DIFFÉRENTS PROJETS

4.1) PROJET « INDICATEURS POUR LA PROTECTION DE L'ANAPPE DANS LE FOSSE RHENAN SUPERIEUR » (APRONA) (INTERREG)

Gestion du projet :

Le projet est dans la phase finale de validation et rédaction. Une brochure de présentation synthétique des résultats destinée à un large public est en cours de finalisation et sera disponible pour le 1^{er} juin 2007, jour de présentation des résultats à la presse et au public à la Fachhochschule de Kehl. Le rapport complet final ne sera probablement disponible qu'après le 1^{er} juin. Les invitations seront envoyées pendant la deuxième quinzaine du mois d'avril.

Pour des raisons de période électorale en France, M. Blanchard nous informe qu'aucun représentant de l'état français ne pourra être présent à la tribune ce jour là.

4.2) PROJET « OUTILS PEDAGOGIQUES » (REGION ALSACE) (INTERREG)

M. Blanchard informe que le projet est terminé et que l'inauguration côté français a eu lieu le 1^{er} février

4) FORTSCHRITT DER VERSCHIEDENEN PROJEKTE

4.1) PROJEKT „INDIKATOREN ZUM SCHUTZ DES GRUNDWASSERS IM OBERRHEINGRABEN“ (APRONA) (INTERREG)

Projektentwicklung :

Das Projekt befindet sich in der Abschluss- und Redaktionsphase. Ein Vorstellungsflyer für die breite Öffentlichkeit wird derzeit erarbeitet und wird voraussichtlich am 01.06.2007 rechtzeitig zur Projektvorstellung und Pressekonferenz an der Fachhochschule Kehl vorliegen. Der vollständige Abschlussbericht wird voraussichtlich erst danach fertiggestellt sein. Die Einladungen werden in der 2. Aprilhälfte verschickt.

Aufgrund der französischen Wahlkampagne weist Herr Blanchard darauf hin, dass den Vertretern des französischen Staates jegliche offiziellen Redebeiträge untersagt sind.

4.2) PROJEKT « PÄDAGOGISCHE WERKZEUGE » (REGION ALSACE) (INTERREG)

Herr Blanchard weist auf den Projektabschluss hin und erinnert an die erfolgreiche Einweihung der

dans les locaux de la Région Alsace. Ce fut un franc succès et la presse a été très intéressée.

Mme Gartner informe que la partie technique est maintenant entièrement terminée du côté Allemand comme du côté français. La maquette allemande a été livrée au LUBW. Il reste à rédiger le rapport final, ce qui sera fait pour la fin de l'été 2007. Elle remercie chaleureusement les différents partenaires du projet pour leur réactivité, leur compétence, leur enthousiasme et leur disponibilité pour mener à bien ce dossier.

Les outils ont été présentés pendant 1,5 mois à la Région Alsace. Toutes les personnes informées ont été très satisfaites et ont toutes appris quelque chose. Il est apparu que la présence d'un animateur formé techniquement est primordiale.

Au vu de cette première expérience de présentation, la disposition des différents éléments est importante : la fontaine doit être au centre et la maquette des zones inondables doit figurer à côté de l'écran présentant le DVD. La lysimétrie en relation avec la maquette présentant les inondations sont les éléments les plus attractifs. De même, il est important de démarrer l'animation par la formation du Fossé rhénan, d'expliquer la présence de l'eau et de finir par l'intervention de l'homme et ses conséquences en matière de pollution.

Pour mieux apprécier les phénomènes lumineux sur la grande maquette de la nappe, il est préférable de placer celle-ci dans un endroit sombre sans lumière directe provenant du dessus. Les possibilités techniques d'amélioration semblent difficiles sur ce point.

Il est prévu que ces outils devront être présentés dans des endroits définis pour des périodes de 1 à 1,5 mois. Lors de ces périodes les acteurs locaux seront invités à des présentations faites par les animateurs dont le réseau et déjà en place en Alsace.

M. Müller s'informe de la démarche mise en place en Allemagne pour la présentation. M. Schneider l'informe que les outils seront présentés dans un premier temps au LUBW et que des invitations seront faites auprès de personnes susceptibles de relayer l'information et de prendre en charge la maquette pour présentation dans leurs secteurs.

M. Wirsing pose la question de l'animation. M. Schneider répond qu'il n'existe pas actuellement de réseau tel que celui existant en Alsace mais que la possibilité de travailler avec les « centres de la nature » est à envisager.

M. Blanchard conclut en notant la bonne ambiance qui a régné tout au long de ce projet entre tous les partenaires et en félicitant la société Welcome Byzance pour la qualité de leur travail de transcription de la pensée des experts vers la maquette.

Ausstellung am 1. Februar in den Räumlichkeiten der Région Alsace. Die Presse zeigte reges Interesse.

Frau Gartner berichtet, dass die fachlichen Arbeiten auf deutscher und französischer Seite abgeschlossen sind. Die deutsche Ausstellung wurde der LUBW ausgeliefert. Der Abschlussbericht wird voraussichtlich bis Ende des Sommers 2007 vorliegen. Sie bedankt sich herzlich bei allen Projektpartnern für Ihr Engagement und die kompetente und begeisterte Zusammenarbeit im Rahmen dieses Projekts.

Die Werkzeuge wurden 1,5 Monate in der Région Alsace ausgestellt. Die Besucher waren über das Produkt erfreut und konnten Ihr Wissen erweitern. Die Führung durch einen ausgebildeten Animateur ist unentbehrlich.

Im Zuge der Führungen wurde die Wichtigkeit der räumlichen Aufteilung der verschiedenen Objekte deutlich: es empfiehlt sich, den Brunnen in zentraler Lage und das Überflutungsmodul neben dem Bildschirm aufzubauen. Die Lysimeteranimation und das Überflutungsmodul sind die attraktivsten Teile. Zu Beginn der Führung gilt es, die Entstehung des Oberrheingrabens und das Vorhandensein des Grundwassers zu erläutern. Anschließend wird auf die anthropogene Beeinflussungen und die Verschmutzungen hingewiesen.

Die Wahrnehmung der Lichteffekte setzt voraus, dass das große Modellelement in möglichst schattiger Lage aufgestellt wird und auf keinem Fall unter direktem Lichteinfall von oben. Technische Verbesserungsmaßnahmen erscheinen diesbezüglich zunächst schwierig.

Die Ausstellung soll an verschiedenen Standorten für die Dauer von 1 bis 1,5 Monaten aufgestellt sein. Die örtlichen Entscheidungsträger werden zu Führungen durch Animateur aus einem im Elsass bereits etablierten Netzwerk eingeladen.

Herr Müller erkundigt sich nach der geplanten Vorgehensweise für die Vorstellungen in Deutschland. Herr Schneider erläutert, dass die Ausstellung zunächst in den Räumen der LUBW aufgebaut wird, wobei die potentiellen Aussteller aus unterschiedlichen Gebieten zu Besichtigungen eingeladen werden.

Herr Wirsing erkundigt sich nach einem deutschen Animateur. Nach Angaben von Herrn Schneider gibt es kein mit dem Elsass vergleichbares Netzwerk. Die Möglichkeit besteht, mit Naturschutzzentren zusammen zu arbeiten.

Herr Blanchard begrüßt die angenehme Atmosphäre zwischen den Projektpartnern und gratuliert der Fa. Welcome Byzance für die anmutige Umsetzung des Gedankenguts der Experten in die Modellbausteine.

5) EXPLOITATION DE MoNIT ET FUTURS PROJETS TRANSFRONTALIERS LIES A MoNIT

M. Blanchard souhaite donner une suite au projet MoNit et envisage de le mettre en relation avec les autres projets dont le projet indicateurs.

Concernant l'exploitation, M. Elsass propose dans un premier temps de faire tourner le modèle avec les 2 scénarii d'avenir initialement prévus mais non réalisés en précisant que cela ne nécessiterait pas beaucoup de travail en l'état actuel du modèle. Faute de temps, seule la situation actuelle avait été modélisée.

Il précise aussi qu'il serait bien, dans le cadre de la DCE, de présenter les résultats sous forme « coût/efficacité » et enfin que 2 points importants n'ont pas été suffisamment pris en compte :

- le problème des cultures spéciales,
- le problème du colza par rapport aux agrocarburants.

Cela nécessiterait un travail en collaboration avec les différentes institutions agricoles.

M. Auckenthaler confirme qu'il faudrait continuer ce projet en travaillant sur les questions qui sont restées en suspens.

M. Schneider dit qu'un premier pas très important a été réalisé avec ce projet et que bien sûr, il reste des questions auxquelles on pourrait rajouter l'analyse climatique (probablement très cher). Il précise que le module Stoffbilanz est déjà très utilisé en Bade-Wurtemberg de manière locale mais que le modèle MoNit n'est pas applicable dans son entité à l'échelle locale.

M. Blanchard précise que, du côté français, le modèle était initialement prévu pour aider à l'analyse économique en liaison avec la DCE. M. Schneider informe que du côté allemand, puisque ce n'est pas obligatoire actuellement, cela n'est pas prévu. Mme Marchetto annonce que du côté français, le programme d'analyse est en cours et que MoNit ne pourra être utilisé du fait de l'urgence des mesures à mettre en place. Elle précise qu'à l'avenir, il faudra s'assurer que les délais des projets correspondent aux échéances de la DCE.

M. Elsass revient sur le fonctionnement futur et souhaite que cette expérience commune puisse se poursuivre au sein d'un réseau de partenaires au sein duquel chacun apporte ses compétences tout en pouvant bénéficier d'un accès facile aux différentes bases de données des partenaires. Mme Gartner confirme en précisant que le travail réalisé en transfrontalier depuis 10 ans doit bénéficier à tous les partenaires et que si l'efficacité d'un partenariat comme le nôtre est avéré pour l'amélioration de la ressource, cela ne peut être que positif pour l'avenir.

5) AUSWERTUNG VON MoNIT UND KÜNFTIGE GRENZÜBERGREIFENDE FOLGEPROJEKTE

Herr Blanchard wünscht die Fortführung von MoNit und beabsichtigt eine Verknüpfung mit anderen Projekten, insbesondere den Indikatoren.

Herr Elsass schlägt vor, zunächst die beiden ursprünglich geplanten, jedoch nicht durchgeführten Zukunftsvarianten zu rechnen. Das bestehende Modell im derzeitigen Entwicklungszustand würde dafür wenig Aufwand erfordern. Aus Zeitmangel wurde seinerzeit lediglich der heutige Zustand modelliert.

Im Rahmen der WRRL wäre es seiner Meinung nach sinnvoll, die Ergebnisse unter „Kosten / Nutzen“- Gesichtspunkten darzustellen. 2 wichtigen Themen wurden nicht ausreichend berücksichtigt:

- Sonderkulturen
- Verwendung von Raps bei der Herstellung von Bio-Kraftstoffen

Eine Zusammenarbeit mit den verschiedenen landwirtschaftlichen Institutionen wäre dadurch erforderlich.

Herr Auckenthaler stimmt einer Weiterführung des Projekts durch Aufarbeitung der noch offenen Fragestellungen.

Herr Schneider unterstreicht die Bedeutung der geleisteten Arbeit mit diesem Projekt und räumt offene Fragen ein, auch im Hinblick auf die – sicherlich kostspielige – Klimauntersuchung. Das Modul Stoffbilanz wird in Baden-Württemberg für lokale Fragestellungen bereits eingesetzt, wobei MoNit in seiner Gesamtheit für lokale Zwecke nicht einsetzbar ist.

Herr Blanchard weist darauf hin, dass das Modell ursprünglich für die Unterstützung der Wirtschaftlichkeitsanalyse im Rahmen der WRRL vorgesehen war. Da dies nicht ausdrücklich gefordert wird, ist es laut Herr Schneider nicht vorgesehen auf deutscher Seite. Frau Marchetto berichtet, dass das Untersuchungsprogramm auf französischer Seite läuft und MoNit aus zeitlichen Gründen nicht berücksichtigt werden kann. In Zukunft sollten die Projektplanung auf die Termine der WRRL abgestimmt werden.

Herr Elsass erwartet eine Fortführung der gemeinsamen Erfahrungen im Rahmen eines partnerschaftlichen Netzwerks, das einen Fachaustausch gewährt und den Zugang zu den unterschiedlichen Datenbanken der Projektpartner vereinfacht. Frau Gartner ist derselben Ansicht und betont die Notwendigkeit, dass die zehnjährige grenzüberschreitende Zusammenarbeit sämtlichen Partner zugute kommen sollte. Wenn unsere Partnerschaft zur Verbesserung der Ressource beiträgt, ist es ein sehr positives Zeichen für die

6) AUTRES PROJETS TRANSFRONTALIERS

M. Blanchard propose que les partenaires français qui ont commencé à réfléchir aux projets pour le programme Interreg IV fassent une proposition construite aux autres partenaires du groupe d'expert lors de la prochaine réunion.

M. Blanchard distribue un document (en français, non traduit) qui formalise les arguments du côté français en faveur d'un projet INTERREG portant sur la mise en place d'une organisation opérationnelle transfrontalière assurant la capitalisation technique des connaissances et la conduite d'actions prospectives visant la protection de la nappe rhénane [cf. document annexe]. Il précise que la capitalisation technique transfrontalière doit se poursuivre au sein du Groupe d'Experts dans le but de répondre aux objectifs de la D.C.E. – Cela signifie entre autres de prévoir une bancarisation des données, de définir le rôle de chacun, de poursuivre les inventaires et de développer des Banques de Données transfrontalières sur le modèle de la BRAR

Plus concrètement, et pour qu'un tel projet apparaisse nécessaire aux financeurs potentiels, ses premiers produits consisteraient par exemple en :

- un organigramme transfrontalier, après recensement de tous les acteurs (proposition de L. Gartner),
- des cartes modélisant les hautes et les basses eaux,
- une adaptation de MONIT pour étudier la pression des nouveaux polluants et des pesticides. Sur ce dernier point, Mme Marchetto précise que ce serait un enjeu majeur pour le futur.

M. Schneider est d'accord sur le principe mais il faut étudier cette proposition plus en détail. Il précise que la partie agro de MoNiT est très importante et qu'il devra en parler à la LUFA. Il propose d'y travailler et d'en reparler lors du prochain Groupe d'Experts. Il se pose aussi la question du personnel et de leur pérennisation pour assurer la continuité de ces projets.

Se pose aussi la question de la fréquence de mise à jour des données. Il faudra aussi classer les sujets en fonction de leur priorité qui dépendront des possibilités techniques et des contraintes administratives.

M. Elsass précise qu'il ne faudra pas fermer la porte à la possibilité de faire appel à des prestataires extérieurs qualifiés selon les projets.

M. Schneider précise qu'il faut absolument que les participants soient impliqués, ce que ne sont pas forcément les Bureaux d'Etudes qui se contentent souvent de faire ce qui leur est demandé. Il dit aussi qu'il faut que l'on définisse clairement ce que l'on veut et à quel rythme, ce qui amène à une ré-

6) WEITERE GRENZÜBERSCHREITENDE PROJEKTE

Herr Blanchard schlägt eine Formalisierung der französischen Partner, die bereits über mögliche Projekte im Rahmen des Programms Interreg IV nachgedacht haben, bis zur nächsten Expertenausschusssitzung.

Herr Blanchard händigt ein unübersetztes Dokument in französischer Sprache aus mit den französischen Argumenten für die Einrichtung einer grenzüberschreitenden Organisation zur Festigung der fachlichen Erkenntnisse und die Durchführung von vorausschauenden Grundwasserschutzmaßnahmen im Oberrheingraben (siehe Dokument im Anhang). Die grenzüberschreitende Wissenserweiterung auf Fachebene muss im Expertenausschuss weitergeführt werden, um den Zielen der WRRL gerecht zu werden. Nicht zuletzt deshalb sind Datenarchivierung, Rollenverteilung, weitere Bestandsaufnahmen und die Entwicklung weiterer grenzüberschreitender Datenbanken nach dem Muster der BRAR notwendig.

Um die Wichtigkeit des Projekts für die potentiellen Finanzpartnern zu verdeutlichen könnten zunächst folgende Produkte erarbeitet werden:

- ein grenzübergreifendes Organigramm nach der Erhebung der Akteure (Vorschlag Gartner)
- Hoch- und Niedrigwasserkarten
- eine Anpassung von MoNiT zur Untersuchung von neuen Schadstoffen und PSM. Frau Marchetto bezeichnet dieses Vorhaben als äußerst zukunftsrelevant.

Herr Schneider stimmt den Absichten grundsätzlich zu, wobei der Vorschlag im Detail geprüft werden muss. Eine Beteiligung der LUFA ist aufgrund des umfangreichen landwirtschaftlichen Teils von MoNiT wünschenswert. Er schlägt eine Aufarbeitung bis zur nächsten Expertensitzung vor. Eine weitere Frage betrifft die Personalbindung zur Gewährleistung der Projektkontinuität.

Die Häufigkeit der Datenaktualisierung ist offen. Die Themen sind nach Prioritäten einzustufen, die nicht zuletzt im Hinblick auf ihre fachliche Machbarkeit und ihre verwaltungstechnischen Randbedingungen basieren.

Herr Elsass möchte die Beteiligung geeigneter Dritter in einzelnen Projekten nicht ausschließen.

Herr Schneider setzt das Eigeninteresse der Partner voraus. Bei Ingenieurbüros werden oft lediglich Aufträge abgewickelt. Leistungsumfang und Aktualisierungshäufigkeit sind eindeutig zu definieren und wirken sich auf die künftige Funktionsweise des Expertenausschusses aus. Die

flexion sur le fonctionnement futur de ce Groupe d'Experts. L'acquisition de nouvelles données doit toujours être envisagée sous l'angle de l'intérêt pour les instances politiques.

L'importance de la participation du milieu agricole est soulignée par M. Müller, M. Schneider et Mme Gartner, qui précise que cela fait partie des missions de l'ARAA en Alsace.

M. Müller fait part de sa rencontre avec un maraîcher qui applique localement un petit modèle de fertilisation qui permet de diminuer les nitrates de 30 % en conservant la même productivité.

M. Blanchard demande à ce que toutes les réactions sur la proposition soient transmises à la DIREN par écrit pour le mois de juin, en vue de la réunion de septembre.

M. Walker partant en retraite, annonce qu'il faudra dorénavant voir avec M. Auckenthaler pour toute fourniture de données, mais il n'est pas sûr que les données nitrates de Suisse seront toujours accessibles dans le futur.

Tout le groupe le remercie chaleureusement pour sa collaboration sans faille tout au long des 12 années de travail commun.

M. Auckenthaler fait part d'une autre proposition de travail pour le groupe (projet ERGO). Cela concerne un indice de risque potentiel de pollution des captages AEP par des effluents spécifiques provenant des décharges historiques. Cela consiste à faire une enquête historique sur chaque décharge de façon à déterminer les polluants potentiels puis à modéliser le transport de ces polluants afin d'envisager leur menace vis-à-vis des captages AEP. Cette dernière s'exprimant par un « indice de risque ».

Ce projet sur lequel travaille l'Université de Freiburg de façon locale pourrait être étendu à toute la nappe en se basant sur les données des Inventaires.

M. Blanchard ajoute qu'il faudra, dans un premier temps, produire des résultats convaincants pour les financeurs de façon à obtenir leur soutien ultérieur.

M. Auckenthaler est aussi d'accord sur le principe et précise qu'il faut motiver les partenaires pour la poursuite des travaux. M. Schneider approuve.

M. Elsass précise qu'il n'est pas question d'une base de données centralisée mais d'une base de données partagée où chacun alimentera sa propre base de données qui sera disponible pour les autres partenaires. La partie Suisse est très intéressée car beaucoup de décharges se trouvent sur le sol helvète et les Suisses ont une certaine expérience en la matière. Deux difficultés importantes sont à noter :

Notwendigkeit der Erhebung von neuen Daten ist grundsätzlich vor dem Hintergrund des Nutzens für die politischen Instanzen abzuwägen.

Herr Müller, Herr Schneider und Frau Gartner unterstreichen die Bedeutung der Teilnahme der Landwirtschaft. Es handelt sich ohnehin um eine Aufgabe der ARAA im Elsass.

Herr Müller erwähnt einen Gemüseanbauer, der 30 % seines Nitratreintrags vermeiden konnte bei gleichzeitigem Erhalt der Erträge durch die Anwendung eines Düngemodells.

Herr Blanchard bittet, die Anmerkungen zum Vorschlag bis Juni der DIREN zu übermitteln im Hinblick auf die Vorbereitung der nächsten Sitzung im September.

Herr Walker geht in den Ruhestand und weist darauf hin, dass die Datenlieferungen künftig mit Herrn Auckenthaler abzuwickeln sind, wobei die Verfügbarkeit der schweizerischen Nitratdaten frgwürdig ist.

Der Ausschuss bedankt sich herzlich bei Herrn Walker für die unentwegte Zusammenarbeit während der 12 gemeinsamen Arbeitsjahre.

Herr Auckenthaler berichtet über einen weiteren Arbeitsantrag an die Gruppe (Projekt ERGO). Ein Risikofaktor für potentielle Verunreinigungen von Trinkwasserbrunnen durch oberstromige Altlasten soll erarbeitet werden. Vorgesehen sind Erkundungskampagnen für die einzelnen Altlasten mit dem Ziel, die möglichen Schadstoffe aufzudecken und deren Transport zu modellieren, um die Gefahr für die Trinkwasserfassungen abzuwägen. Die Gefahr wird durch einen „Risikofaktor“ bewertet.

Das Projekt wird von der Universität Freiburg an lokalen Standorten bearbeitet und könnte flächendeckend für den gesamten Aquifer erweitert werden.

Herr Blanchard weist darauf hin, dass zunächst überzeugende Ergebnisse geliefert werden, um potentielle Finanzpartner motivieren zu können.

Herr Auckenthaler ist grundsätzlich einverstanden und ist der Ansicht, dass die Partner die Arbeiten vorantreiben sollten. Herr Schneider stimmt zu.

Herr Elsass erinnert, dass keine zentrale Datenbank vorgesehen ist, sondern geteilte Datenbanken, die in eigener Zuständigkeit zu aktualisieren sind und für die anderen Partnern zu Verfügung stehen. Die schweizerischen Partner sind sehr interessiert, da zahlreiche Altlasten in ihrem Gebiet vorhanden sind und entsprechende Erfahrungen auf diesem Gebiet verfügbar sind. Zwei wesentliche Erschwernisse sind zu berücksichtigen:

- *Die klassischen Messprogramme reichen nicht aus, um die vielfältigen Schadstoffe zu erkennen.*

- Les polluants sont souvent très spécifiques, les paramètres classiques ne suffisent pas, d'où des analyses coûteuses.

- Les écoulements souterrains sont très difficiles à contrôler et à analyser dans de tels milieux.

Il faut donc donner la priorité aux analyses chimiques.

M. Auckenthaler se propose de développer le sujet et d'en faire une présentation lors du prochain Groupe d'Experts si le Groupe d'Experts considère le sujet comme digne d'intérêt.

M. Blanchard annonce qu'un travail un peu équivalent est en cours en France en partenariat entre la Région, le BRGM et d'autres administrations. Ceci implique qu'il sera difficile de trouver un financement côté français si ce projet n'apporte pas plus que nos connaissances actuelles.

M. Schneider se pose 2 questions :

- Faut-il rentrer dans ce projet ?
- Faut-il uniquement fournir les infos du programme MoNit ?

Autre question : ce sujet intéresse directement les producteurs d'eau, car en fonction des polluants potentiels, ils peuvent prévoir le traitement à mettre en place en cas de pollution, mais quel est l'intérêt pour notre groupe ?

Ne doit-on pas se contenter de fournir les données ? et jusqu'où peut-on aller ?

M. Schneider propose qu'un représentant du Syndicat des eaux (AWBR) ou de l'Université de Fribourg soit invité à la prochaine réunion. M. Elsass nous fera alors part des opérations en cours côté français.

La Géothermie autre sujet déjà abordé lors de la précédente réunion.

M. Elsass propose de développer un site Internet sur lequel seraient mises à disposition des usagers certaines informations techniques et géologiques avec notamment les secteurs posant problèmes. Une opération similaire est en cours en Bade-Württemberg pour les couches superficielles et le site sera disponible à partir de mai au LGRB.

M. Müller propose de reconsidérer le projet de ressource commune entre l'Alsace et la Rhénanie-Palatinat dans le secteur de Wissembourg au regard des changements climatiques prévus. Il présentera un exposé à la réunion de septembre.

M. Kärcher propose de faire la prochaine réunion en Rhénanie-Palatinat à LANDAU afin de nous présenter les projets de géothermie en cours. Il nous informe que le projet évoqué précédemment de géothermie en liaison avec la ressource en AEP a été abandonné, le refroidissement se faisant dé-

Oft sind kostspielige Analysen erforderlich.

- Die Erfassung von Grundwasserströmungen ist schwierig in solchen Medien.

Die chemischen Analysen sollten vorrangig betrachtet werden.

Herr Auckenthaler schlägt eine Vertiefung dieses Themas vor und wird – bei entsprechendem Interesse der Expertengruppe – eine Präsentation für die nächste Sitzung vorbereiten.

Herr Blanchard weist auf eine vergleichbare Zusammenarbeit in Frankreich zwischen der Région, dem BRGM und weiteren Institutionen hin. Es wird deswegen nicht einfach sein, einen Finanzpartner auf französischer Seite zu finden, soweit keine zusätzlichen Erkenntnisse gewonnen werden.

Herr Schneider stellt 2 Fragen:

- Ist eine Teilnahme an diesem Projekt sinnvoll?
- Reicht eine Bereitstellung von Daten aus MoNit aus?

Weitere Frage: Die Wasserversorger haben unmittelbares Interesse an diesem Projekt, weil mögliche Wasseraufbereitungsmaßnahme in Bezug auf die potentiellen Schadstoffe besser geplant werden können. Welche Interessen hat unsere Gruppe?

Ist eine Datenbereitstellung ausreichend? Wie tief sollten wir in das Projekt einsteigen?

Herr Schneider schlägt vor, dass ein Vertreter der Wasserwerksgemeinschaft AWBR oder der Universität Freiburg zur nächsten Sitzung eingeladen wird. Herr Elsass wird die laufenden Arbeiten auf französischer Seite präsentieren.

Geothermie, weiteres Thema aus der vorangegangenen Sitzung.

Herr Elsass schlägt die Entwicklung einer Internetseite zur Bereitstellung von technischen und geologischen Informationen für die Nutzer mit Angaben über die problematischen Gebiete. Ein vergleichbares Vorhaben läuft auf baden-württembergischer Seite für die oberflächennahen Schichten. Es wird ab Mai beim LGRB zur Verfügung stehen.

Herr Müller schlägt eine Fortführung des Bewirtschaftungsprojekts der gemeinsamen elsässischen und rheinland-pfälzischen Ressource im Raum Wissembourg im Hinblick auf Klimaänderungen. Er bereitet einen Vortrag für die nächste Sitzung vor.

Herr Kärcher schlägt vor, die nächste Sitzung in Rheinland-Pfalz Landau einzurichten, um die laufenden Geothermieprojekte vorzustellen. Er weist auf den Verzicht des in einer vergangenen Sitzung erwähnten geothermischen Vorhabens

sormais par air et non plus par eau. Ce projet nous sera aussi présenté en septembre.

über die Verwendung von Grundwasser; die Anlage wird nicht wasser- sondern luftgekühlt werden. Dieses Projekt wird ebenfalls im september vorgestellt.

7) POINTS DIVERS :

- M. Schneider souhaite évoquer le problème des métabolites dans l'eau potable. Il semblerait que l'Allemagne et l'Angleterre parlent de métabolites significatifs, alors que la distinction n'est pas faite en France dans le cadre de la DCE. Il apparaît qu'une directive européenne autoriserait des C° en métabolites > à 0,1 µg/L en cas de danger non avéré alors que la DCE n'autorise que < à 0,1 µg/L quelle que soit la substance.
- Mme Marchetto ne peut répondre mais se renseignera et nous communiquera la réponse.
- M. Schneider précise qu'il ne veut considérer le problème que du point de vue général et nous communiquera la version britannique dont le groupe discutera en septembre ou lorsque l'on disposera de plus d'informations.
- M. Blanchard nous informe que lors de la réunion de la CRS et du Conseil Rhénan, le projet de barrage de Lauterbourg-Neuburgweier datant de 30 ans a de nouveau été évoqué. Il semblerait que les conséquences de ce barrage sur la nappe phréatique pourraient poser problème et M. Zeller a proposé que la CRS travaille sur la question. M. Schneider est certain que cela aura un impact sur les eaux souterraines mais n'a pas été informé du projet et n'a aucune donnée technique (plan, situation, etc)

7) VERSCHIEDENES

- Herr Schneider greift die Problematik der Metaboliten im Trinkwasser auf. In Deutschland und England werden relevante Metaboliten im Rahmen der WRRL zitiert, nicht doch in rankreich. In einer europäischen Richtlinie sind offenbar Konzentrationen größer 0,1µg/l zulässig, soweit keine akute Gefährdung durch die Stoffe bekannt ist. Die WRRL schreibt grundsätzlich und stoffunabhängig einen Grenzwert von 0,1µg/l vor.
- Frau Marchetto ist darüber nicht informiert und wird sich diesbezüglich erkundigen.
- Herr Schneider strebt eine grundsätzliche Klärung dieser Fragestellung an und wird aus diesem Grunde die englische Fassung als Diskussionsgrundlage für den Septembertermin oder zu gegebener Zeit zukommen lassen.
- Herr Blanchard berichtet, dass die vor 30 Jahren geplante Rheinstaustufe Lauterbourg-Neuburgweier im Rahmen der ORK und des Oberrheinrates thematisiert wurde. Die Auswirkungen des Bauwerks auf das Grundwasser sind nicht abzusehen, weshalb H. Zeller um Klärung durch die ORK gebeten hat. Herr Schneider geht von Beeinflussungen auf das Grundwassergeschehen aus, wurde bislang allerdings weder über das Vorhaben in Kenntnis gesetzt noch mit technischen Unterlagen (Ausbau- und Lagepläne...) versorgt.

8) PROCHAINE RÉUNION DU GROUPE D'EXPERTS :

Le groupe d'experts se réunira **le Mardi 11.09.2007, à 10h15 à la ENERGIE SÜDWEST AG à LANDAU**. Monsieur Müller a fait part de l'accord du directeur de l'usine, Monsieur Peter Müller (tél. : 0049.6341.289112, p-mueller@energie-suedwest.de). Une visite de la centrale géothermique de Landau (GeoX) sera certainement possible au courant de l'après-midi. De plus amples renseignements sur l'entreprise ainsi qu'un plan d'accès peuvent être consultés sur www.energie-suedwest.de.

8) NÄCHSTE SITZUNG DES EXPERTENAUSSCHUSSES

Das nächste Treffen der **Expertengruppe findet am 11.09.2007, 10:15 bei der ENERGIE SÜDWEST AG in Landau statt**. Herr Wolfgang Müller hat eine entsprechende Mitteilung des Werksleiters, Herrn Peter Müller (Telefon: 06341-289112; p.mueller@energie-suedwest.de) erhalten. Höchstwahrscheinlich besteht auch noch die Möglichkeit am Nachmittag das Geothermie-Kraftwerk Landau (Geo X) zu besichtigen. Weitere Informationen über das Energieversorgungsunternehmen finden Sie unter www.energie-suedwest.de. Dort ist auch ein Stadtplan mit dem Anfahrtsweg einzusehen.

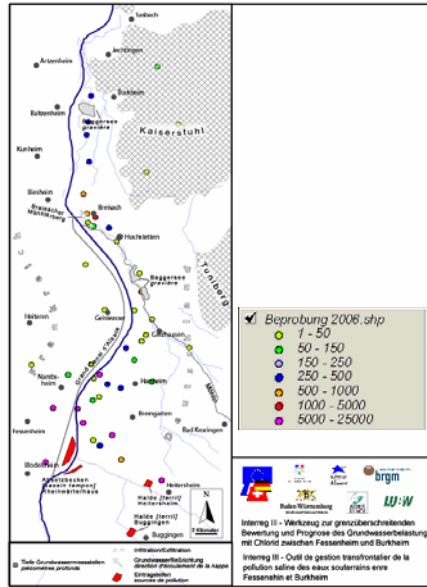
Fin de la séance à 14h00

Ende der Sitzung um 14:00.

Rédaction / Aufgestellt : APRONA, M. HERR
Traduction / Übersetzung: LUBW, M. Wingerling

Annexe 1 : Projet INTERREG „Fessenheim-Burkheim" (RPF) - présentation

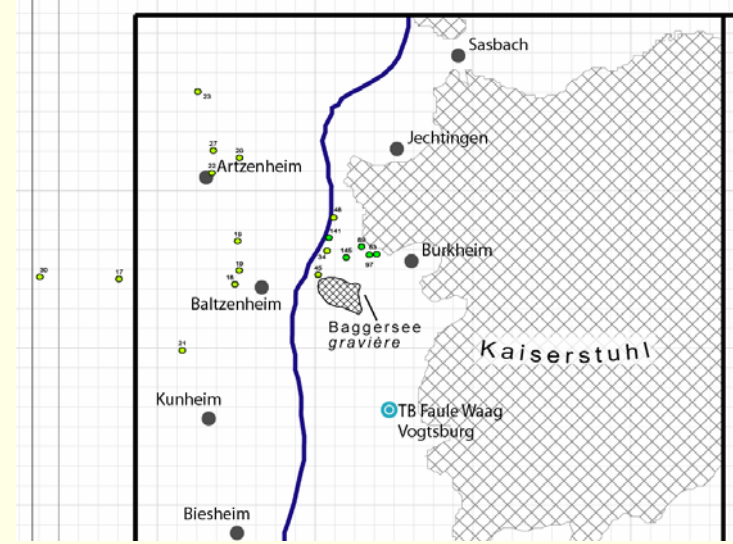
Anhang 1 : INTERREG-Projekt „Fessenheim-Burkheim" (RPF) - Vorstellung



Hydrochemie

Beprobungskampagne 2006

- 95 Beprobungsstellen
- Tiefenorientiert
- Oberflächengewässer und Grundwasser
- Haupt- und Spurenelemente
- Labor: RPF/LGRB



Nachbeprobung am 14.02.2007 im Norden des Untersuchungsgebietes: 18 Messstellen (flach)



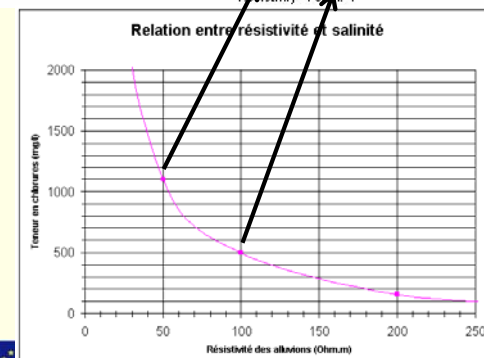
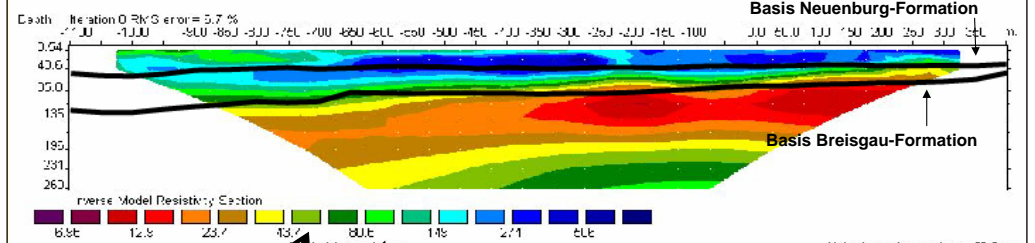
Geoelektrik

18. 4. – 9.06.2006:
9 Profile
18,4 Kilometer

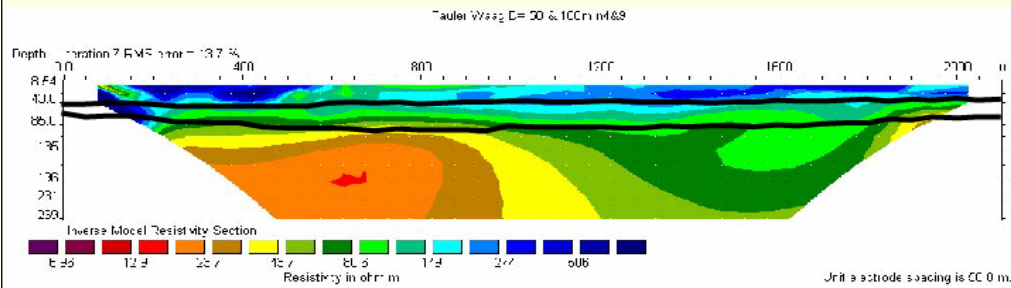
Nachmessung im Februar 2007
Verlängerung Profil Geiswasser
Ca. 0,6 Kilometer

Schlosse-Matte

Schlosse_Matte D=50 S: 100 m m169



Faule-Waag

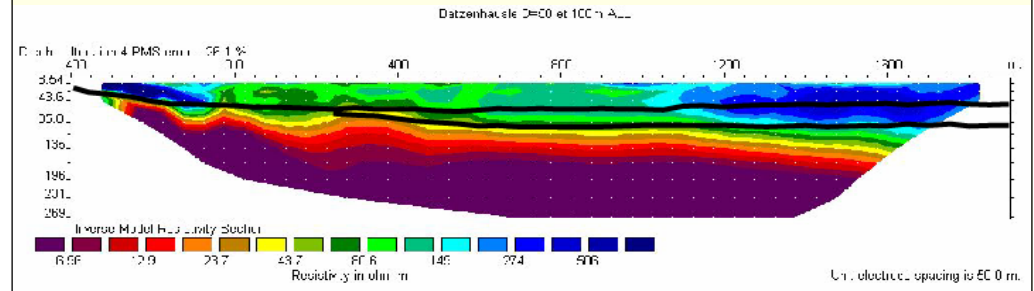


Interreg III - Werkzeug zu
Interreg III - Outil d

rbelastung
entre
Expertenkommission
Grundwasserressourcen
12.04.2007



Batzenhäusle

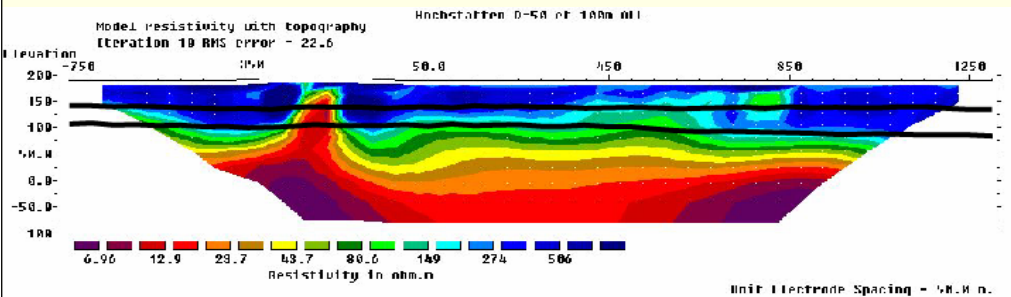


Interreg III - Werkzeug zu
Interreg III - Outil d

rbelastung
entre
Expertenkommission
Grundwasserressourcen
12.04.2007



Hochstetten

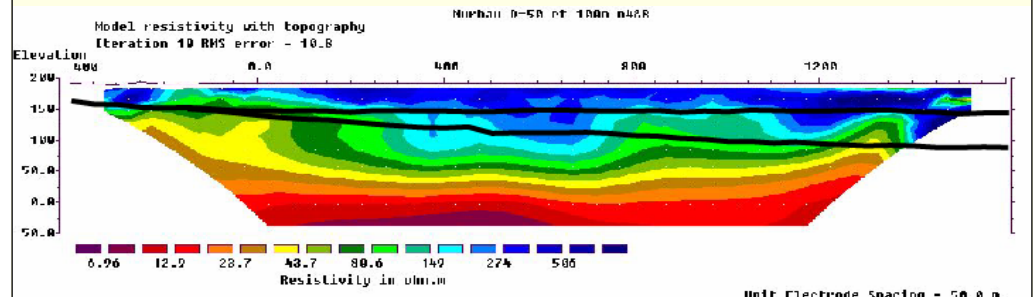


Interreg III - Werkzeug zu
Interreg III - Outil d

rbelastung
entre
Expertenkommission
Grundwasserressourcen
12.04.2007



Murhau



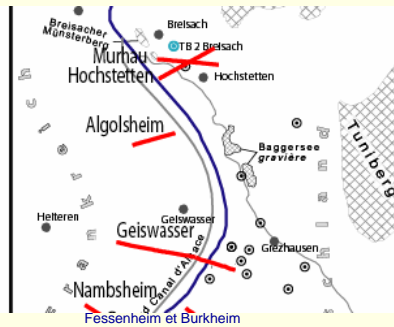
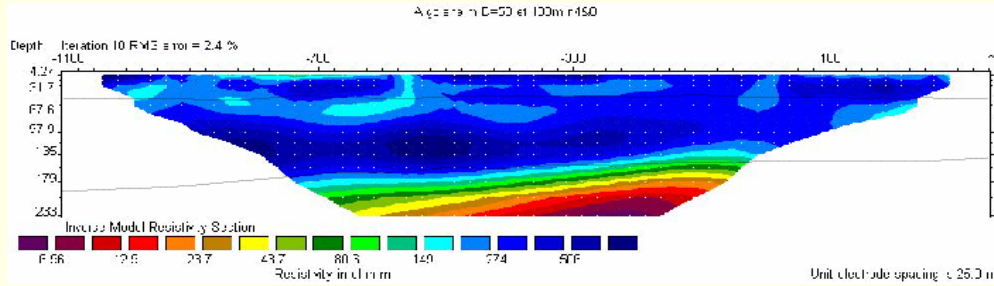
Interreg III - Werkzeug zu
Interreg III - Outil d

rbelastung
entre
Expertenkommission
Grundwasserressourcen
12.04.2007



Algolsheim

Sachstand April 2007



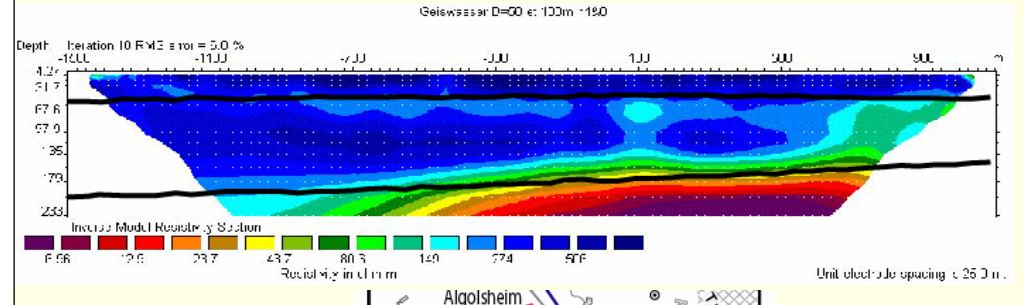
Interreg III - Werkzeug zu
Interreg III - Outil d



rbelastung
entre
Expertenkommission
Grundwasserressourcen
12.04.2007

Geiswasser

Sachstand April 2007

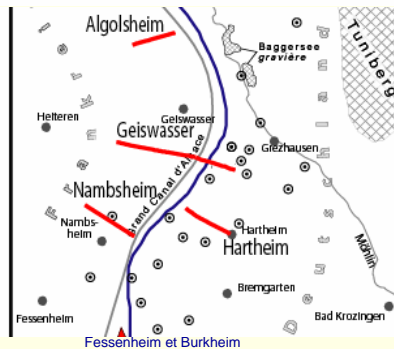
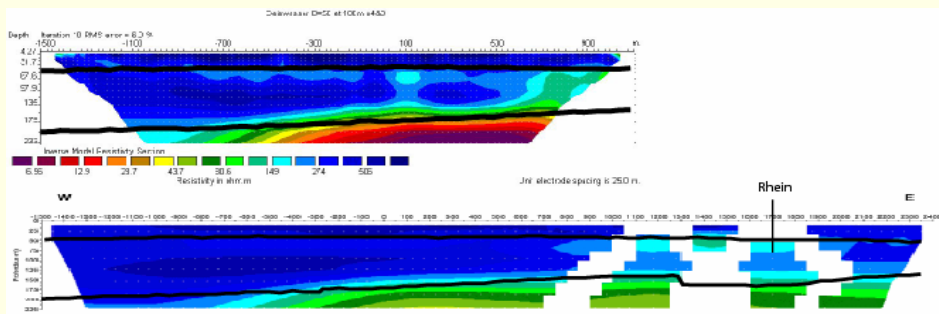


Interreg III - Werkzeug zur grenzüberschreitenden Bewertung und Prognose des Grundwasserbelastung mit Chlorid zwischen Fessenheim und Burkheim
Interreg III - Outil de gestion transfrontalier de la pollution saline des eaux souterrains entre Fessenheim et Burkheim

rbelastung
entre
Expertenkommission
Grundwasserressourcen
12.04.2007

Geiswasser Erweiterung

Sachstand April 2007



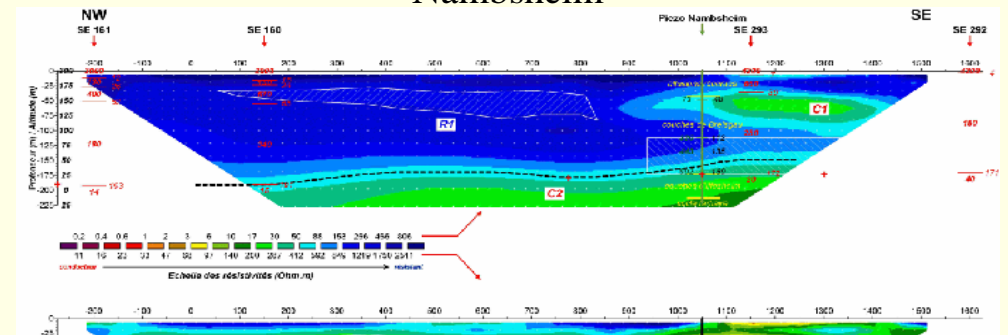
Interreg III - Werkzeug zu
Interreg III - Outil d



rbelastung
entre
Expertenkommission
Grundwasserressourcen
12.04.2007

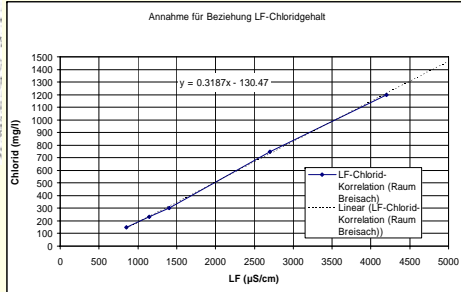
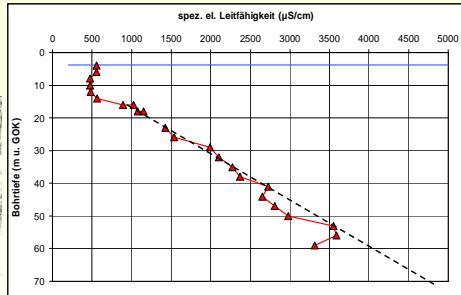
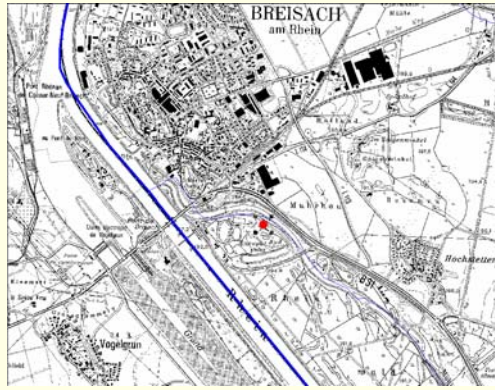
Nambshheim

Sachstand April 2007

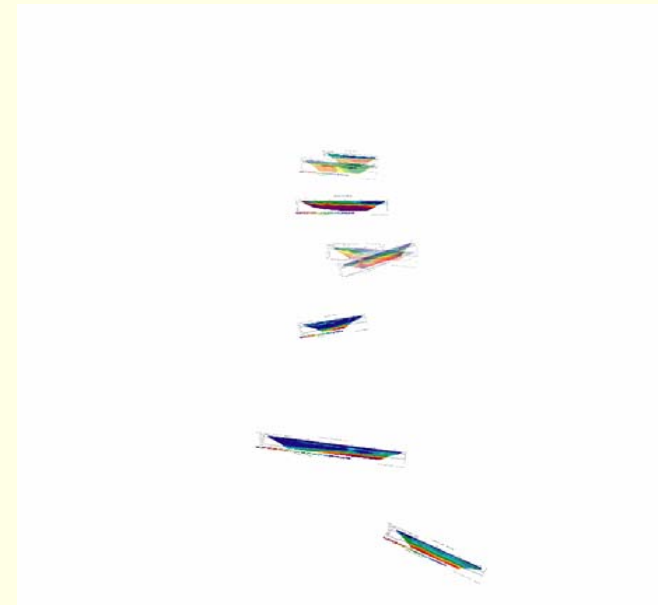


Interreg III - Werkzeug zu
Interreg III - Outil d

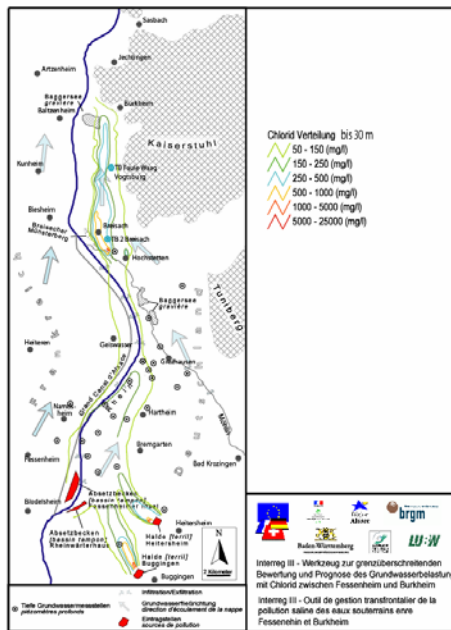
rbelastung
entre
Expertenkommission
Grundwasserressourcen
12.04.2007



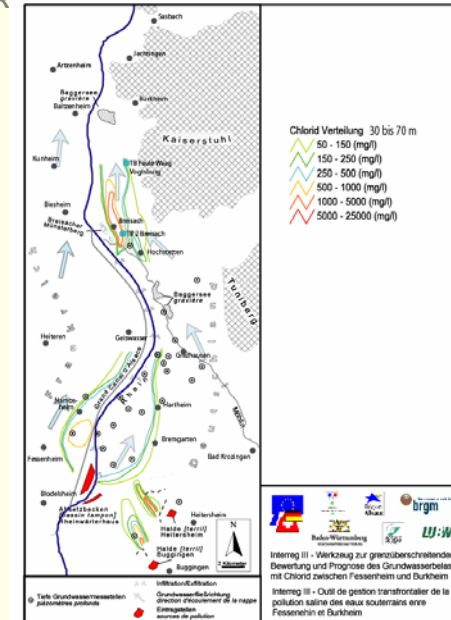
Interreg III - Werkzeug zur grenzüberschreitenden Bewertung und Prognose des Grundwasserbelastung mit Chlorid zwischen Fessenheim und Burkheim
Interreg III - Outil de gestion transfrontalier de la pollution saline des eaux souterrains entre Fessenheim et Burkheim
Expertenkommission Grundwasserressourcen 12.04.2007



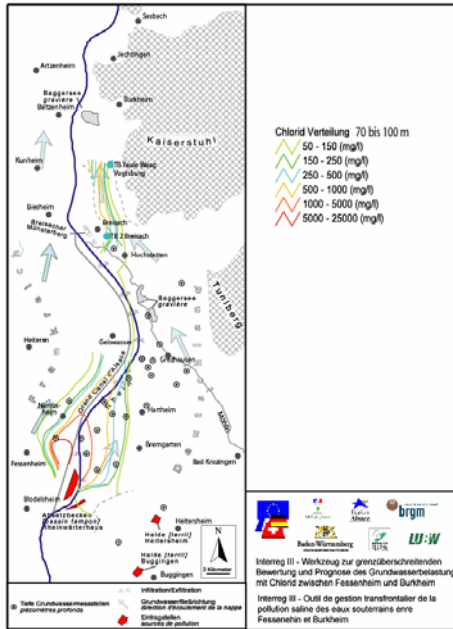
Interreg III - Werkzeug zur grenzüberschreitenden Bewertung und Prognose des Grundwasserbelastung mit Chlorid zwischen Fessenheim und Burkheim
Interreg III - Outil de gestion transfrontalier de la pollution saline des eaux souterrains entre Fessenheim et Burkheim
Expertenkommission Grundwasserressourcen 12.04.2007



Interreg III - Werkzeug zur grenzüberschreitenden Bewertung und Prognose des Grundwasserbelastung mit Chlorid zwischen Fessenheim und Burkheim
Interreg III - Outil de gestion transfrontalier de la pollution saline des eaux souterrains entre Fessenheim et Burkheim
Expertenkommission Grundwasserressourcen 12.04.2007



Interreg III - Werkzeug zur grenzüberschreitenden Bewertung und Prognose des Grundwasserbelastung mit Chlorid zwischen Fessenheim und Burkheim
Interreg III - Outil de gestion transfrontalier de la pollution saline des eaux souterrains entre Fessenheim et Burkheim
Expertenkommission Grundwasserressourcen 12.04.2007



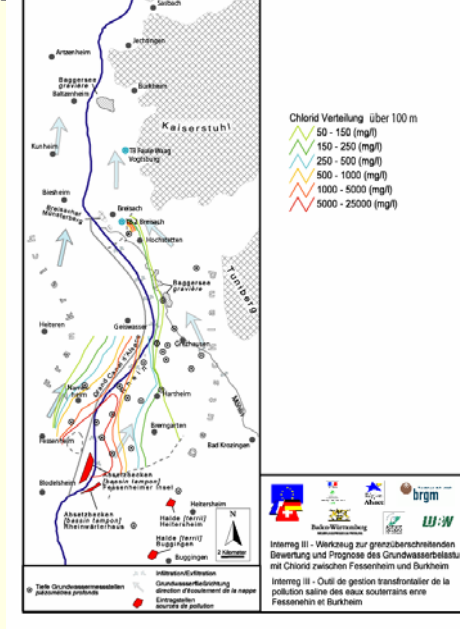
Chlorid Verteilung 70 bis 100 m
 50 - 150 (mg/l)
 150 - 250 (mg/l)
 250 - 500 (mg/l)
 500 - 1000 (mg/l)
 1000 - 5000 (mg/l)
 5000 - 25000 (mg/l)

Interreg III - Werkzeug zur grenzüberschreitenden Bewertung und Prognose des Grundwasserbelastung mit Chlorid zwischen Fessenheim und Burkheim
 Interreg III - Outil de gestion transfrontalier de la pollution saline des eaux souterrains entre Fessenheim et Burkheim



Interreg III - Werkzeug zur grenzüberschreitenden Bewertung und Prognose des Grundwasserbelastung mit Chlorid zwischen Fessenheim und Burkheim
 Interreg III - Outil de gestion transfrontalier de la pollution saline des eaux souterrains entre Fessenheim et Burkheim

Expertenkommission
Grundwasserressourcen
12.04.2007



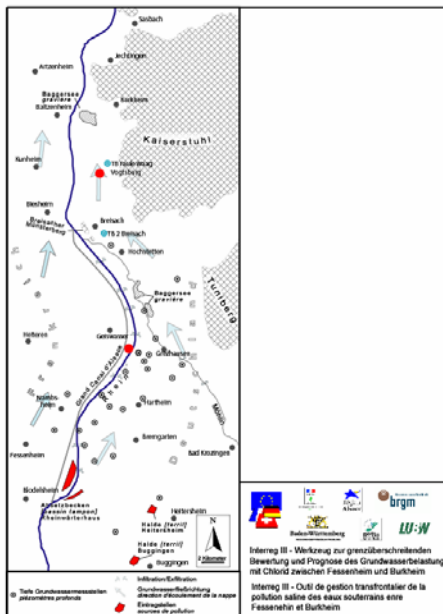
Chlorid Verteilung über 100 m
 50 - 150 (mg/l)
 150 - 250 (mg/l)
 250 - 500 (mg/l)
 500 - 1000 (mg/l)
 1000 - 5000 (mg/l)
 5000 - 25000 (mg/l)

Interreg III - Werkzeug zur grenzüberschreitenden Bewertung und Prognose des Grundwasserbelastung mit Chlorid zwischen Fessenheim und Burkheim
 Interreg III - Outil de gestion transfrontalier de la pollution saline des eaux souterrains entre Fessenheim et Burkheim



Interreg III - Werkzeug zur grenzüberschreitenden Bewertung und Prognose des Grundwasserbelastung mit Chlorid zwischen Fessenheim und Burkheim
 Interreg III - Outil de gestion transfrontalier de la pollution saline des eaux souterrains entre Fessenheim et Burkheim

Expertenkommission
Grundwasserressourcen
12.04.2007

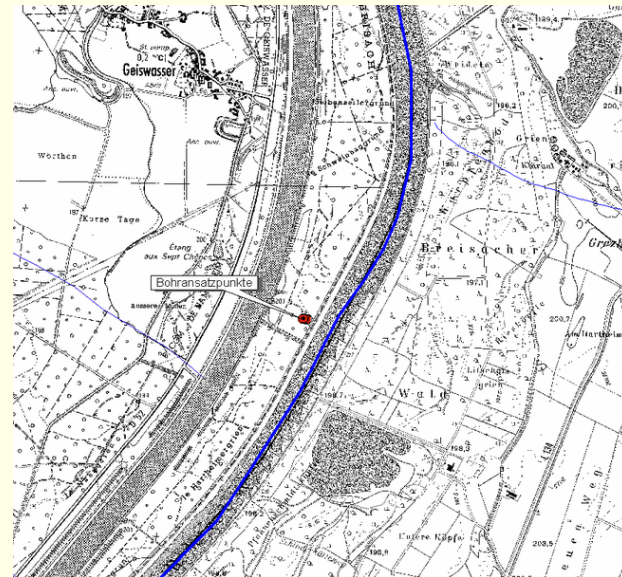


Interreg III - Werkzeug zur grenzüberschreitenden Bewertung und Prognose des Grundwasserbelastung mit Chlorid zwischen Fessenheim und Burkheim
 Interreg III - Outil de gestion transfrontalier de la pollution saline des eaux souterrains entre Fessenheim et Burkheim



Interreg III - Werkzeug zur grenzüberschreitenden Bewertung und Prognose des Grundwasserbelastung mit Chlorid zwischen Fessenheim und Burkheim
 Interreg III - Outil de gestion transfrontalier de la pollution saline des eaux souterrains entre Fessenheim et Burkheim

Expertenkommission
Grundwasserressourcen
12.04.2007

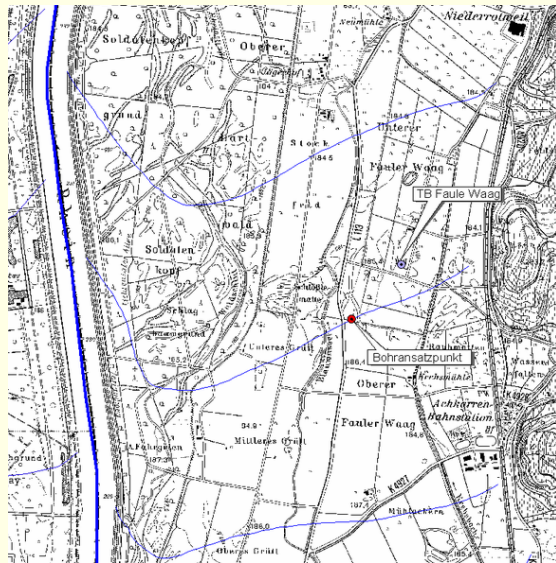


GWM Rheininsel
 Fläche GWM:
ca. 50 m tief
 Tiefe GWM:
ca. 175 m tief



Interreg III - Werkzeug zur grenzüberschreitenden Bewertung und Prognose des Grundwasserbelastung mit Chlorid zwischen Fessenheim und Burkheim
 Interreg III - Outil de gestion transfrontalier de la pollution saline des eaux souterrains entre Fessenheim et Burkheim

Expertenkommission
Grundwasserressourcen
12.04.2007



GWM Fauler Waag
ca. 70 m tief



Interreg III - Werkzeug zur grenzüberschreitenden Bewertung und Prognose des Grundwasserbelastung
mit Chlorid zwischen Fessenheim und Burkheim
Interreg III - Outil de gestion transfrontalier de la pollution saline des eaux souterraines entre
Fessenheim et Burkheim

Expertenkommission
Grundwasserressourcen
12.04.2007